

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУВО «УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л.Н. ГУМИЛЕВА**

СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ТУЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л.Н. ТОЛСТОГО**



ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

**Материалы VIII Международной
научно-практической конференции**

Екатеринбург, 2020

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУВО «УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л.Н. ГУМИЛЕВА**

СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ТУЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л. Н. ТОЛСТОГО**

ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

**Екатеринбург
2020**

УДК 81'42
ББК 81.2-5
Т 31

Редакционная коллегия:

Е.А. Журавлёва (отв. ред., Казахстан), Л.Г. Юсупова (отв. ред., Россия),
Н.В. Ганущак, С.А., Песина, Д.В. Ларкович, Н.А. Красовская (Россия),
Ж.А. Джамбаева, Г.К. Аюпова (Казахстан),

Т 31 Текст в системе обучения русскому языку и литературе:
материалы VIII Международной научно-практической конференции / Отв.
ред. Е.А. Журавлёва, Л.Г. Юсупова. – Екатеринбург: Изд-во УГГУ, 2020. –
226 с.

ISBN 978-5-8019-0509-9

Сборник содержит статьи участников VIII Международной научно-практической конференции «Текст в системе обучения русскому языку и литературе», организованной по инициативе кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ им. Л.Н. Гумилева (Казахстан) совместно с кафедрой иностранных языков и деловой коммуникации УГГУ (Россия), кафедрой филологического образования и журналистики СурГПУ (Россия), кафедрой русского языка и литературы ТГПУ им. Л.Н. Толстого (Россия). Материалы посвящены тексту как объекту лингвистического исследования, его функционированию в поликультурном пространстве, проблемам интертекстуальности и культуры речи, интерпретации художественного текста и переводу, внедрению новых информационных технологий в преподавание языка и литературы.

Издание предназначено широкому кругу научных работников и преподавателей, а также докторантам, магистрантам и студентам, интересующимся проблемами текста.

УДК 81'42

© Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва, 2020

© Уральский государственный горный университет, 2020

© Авторы, постатейно, 2020

ISBN 978-5-8019-0509-9

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОРТРЕТ СОВРЕМЕННОГО: ПРОБЛЕМЫ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ



УДК 81

ФРАЗЕМЫ С КОМПОНЕНТОМ ЗООНИМОМ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Жунусова Ж. Н., Сарманова Б. А.

Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева

г. Нур-Султан, Республика Казахстан

В статье рассматривается вопрос о структурно-семантическом подходе при исследовании зоонимных фразеологизмов, способах их классификации с привлечением материала разноструктурных языков. Лингвокультурологический подход расширит представление об общности и различии в лексической системе разных языков, поможет проникнуть в сущность и традиционность фразеологических процессов.

Ключевые слова: фразеологический оборот, зоонимные фразеологизмы, язык и культура, сравнение.

PHRASES WITH A COMPONENT ZONIM IN THE LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD

This article in particular, considers the question of a structural-semantic approach in the study of zoononymous phraseological units, and methods for their classification using material from different structural languages. The linguoculturological approach will expand the idea of community and

differences in the lexical system of different languages, help to penetrate into the essence and tradition of phraseological processes.

Key words: phraseological phraseology, zoononymous phraseological units, language and culture, comparison.

Как лингвистическая дисциплина фразеология занимает устойчивое положение в современном языкознании, свидетельство тому весомые достижения исследований фразеологических систем русского и других языков в мировой лингвистике [1: 8].

Постоянно расширяются границы их изучения и связано это с тем, что фразеологическая система предстает как неотъемлемая часть, важный элемент любого языка, благодаря которому передают из поколения в поколение систему миропонимания, мировидения, мировоззрения и особенности народной жизни, представления об окружающем мире, верования, систему ценностей, особенности менталитета. Фразеология национального языка помогает глубоко проникать в истоки языка, познать историю народа, жизненный его уклад и быт, в целом, дает представление о каждом периоде развития языка и культуры того или иного этноса.

В развитие фразеологии весомый вклад внесли многие ученые: Ш. Балли, В. В. Виноградов, Н. М. Шанский, В. П. и А. В. Жуковы, В. М. Мокиенко, А. М. Бушуй, М. М. Копыленко, А. М. Мелерович, Ф. М. Янковский, И. Я. Лепешев, А. С. Аксамитов, В. Л. Архангельский, С. К. Кенесбаев, М. Сабитова и многие другие.

Одним из активно разрабатываемым направлением в русской и национальной фразеологии стало структурно-семантическая разработка входящих в фразеологический оборот комбинаций компонентов с разной степенью семантической слитности (соматизм, зооним, фитонимы, числовой и цветовой элемент и т.д.) из-за чего его принято именовать усложненным знаком, мегазнаком.

Соотношения между свойствами фразеологизмов и входящих слов-компонентов как сложных и разнообъемных единиц, способы и степень их национально-культурной маркированности в лингвистике начали недавно интенсивно изучать в сравнительно-сопоставительном аспекте. Подобный подход позволяет установить общее и отличительное, выявить национально-культурный компонент в исследуемых языковых единицах.

Не случайно пристальное внимание к проблемам лингвокультурологического изучения фразеологизмов учеными-фразеологами на постсоветском пространстве с привлечением материалов разных по структуре языков.

В современной лингвистической науке взаимная связь языка и культуры не вызывает никаких сомнений: каждый язык неотделим от культуры и отражает не только нынешнее положение культуры, но и фиксирует ее предыдущие состояния и передает ее ценности из века в век.

Окружающий нас мир всегда был в неразрывной связи с человеком, которого всегда сопровождает животный мир. Ежедневные наблюдения за поведением и привычками животных позволили появиться разным поверьям, которые воплощались и закреплялись в виде фразеологизмов, пословиц и поговорок.

Так, в составе фразеологизмов многочисленную продуктивную группу в языковой системе любого народа составляют фразеологизмы с названиями животных или компонентом-зоонимом, как *верблюд, кошка, собака, лев, конь, корова, осел* и т.д., то есть имеем в виду «всякое живое существо, исключая растения, в противоположность человеку» [2: 150].

Многие лингвисты-фразеологи придерживаются мнения, что фразеологизмы с компонентом зоонимом принадлежат к древнейшему пласту лексики, являются самой употребительной в языке и отмечают ее огромную роль в языковой картине мира.

Животный мир играл значительную роль в жизни наивной и языковой картине мира человека: их обожествляли, наделяли разными качествами. Они обычно тесно взаимодействовали, сосуществовали друг с другом и были неотъемлемой частью друг друга, сопровождая на всем жизненном пути и занимая разные иерархические положения.

Безусловно, в основной массе они обычно совпадают у носителей того или иного языка. Фразеологизмы с компонентом зоонимом в русском и английском языках объединяются общим значением качественной характеристики лица, предмета с дополнением каких-то специфических особенностей, присущих каждой языковой системе.

При сопоставительном исследовании фразеологизмов с зоонимным компонентом на материале разных языков явствует, что на своем пути развития каждый язык интегрируется, пересекается, соотносится с другими языками, культурой, обогащаясь и проходя процессы взаимовлияния, взаимодействия, взаимопроникновения лексических систем, в том числе, фразеологии, находя точки пересечения и соотносясь друг с другом, при этом наблюдаются некоторые тенденции в представлении окружающего их мира.

В языках разных народов находим большое количество фразем с образами домашних и диких животных, которые с давних пор занимают значительное место в практической и духовной жизни народов мира и несут в себе разные положительные и отрицательные коннотации, например, находим эквивалентные фразеологизмы с зоонимным компонентом в русском и английском языках: *собака на сене – a dog in the manger; у кошки девять жизней – a cat has nine lives; хороша та лошадь, которая не спотыкается – it is a good horse that never stumbles; сколько волка не корми, он все в лес смотрит – the wolf may change his coat but not his disposition* и др. и др. Через восприятие животных разными народами

мы обнаруживаем специфичность и индивидуальность образного их мышления и мирозерцания.

В одной из своих работ российские ученые Н.Ф. Алефиренко и Н.Н. Семенов написали, что одной из главных задач при исследовании фразеологических единиц (фразем) выступает осмысление механизмов взаимодействия разных фраземообразующих компонентов, в том числе, рассматриваемый в данной статье, зоонимный компонент [6].

Как известно, животные с древних времен всегда были почитаемы людьми, к ним относились как к божеству, наделяя сакральными качествами. Так, в Древнем Египте почитали кошек, в Индии и по сей день почитают и относят коров, обезьян и слонов к священным животным и принимают их как посланников высшего мира; в древности Саки были сторонниками анимализма, в Древней Греции и Японии существовали мифы о полу-животных, зверо-людях, которых почитали и боялись, они считались хранителями синтоистских храмов. Список таких примеров множество, они указывают на то, что животный мир имеет особое место при формировании того или иного культурного сообщества.

Национально-культурные коннотации при исследовании зоонимных фразеологизмов выявляют из внутренней формы самого фразеологизма, а для определения значения культурных коннотаций способствует переменный прототип, объясняемый этимологическими данными каждого конкретного языка. В контексте нарратива стилистическая маркированность фразеологизма с разными компонентами понимается как способ ориентации субъекта в знаках национальной лингвокультуры, которые исторически устанавливаются в определенном национальном социуме [5].

В лингвистической науке есть несколько подходов при классификации фразеологизмов с компонентом зоонимом. Так, А. Г. Назарян (1987 г.) предложил классификацию зоонимных фразеологизмов,

которая в дальнейшем способствовала лучшему исследованию данного вопроса. К ним он относил наименования животных, птиц, части тела животных и птиц, насекомых, грызунов, пресмыкающихся, рыб [3].

Многие современные ученые при классификации фразеологизмов с компонентом зоонимом чаще опираются на лексико-грамматические основания (Д. А. Тишкина, Ю. Н. Куличенко и др.) и выделяют следующие группы фразем: субстантивные, адъективные, глагольные, адвербиальные, междометные, коммуникативные.

Таким образом, фразеологизмы с компонентом зоонимом в рассматриваемых языках занимают значительное место во фразеологическом фонде.

Сравнительно-сопоставительный подход позволил выявить, прежде всего, общее и различия как в компонентном составе, так и в структурной организации зоонимных фразем, представленных в рассматриваемых языках. Исследование фразеологизмов продемонстрировало неразрывность связи «языка, культуры, истории, обычаев этносов, глубже понять закономерности исследованных языковых явлений, осмыслить своеобразие языков» [4: 283].

Библиографический список

1. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. М.: Высш. шк., 1998.
2. Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Фразеологизмы в русской речи. Словарь: Около 1000 единиц. 2-е изд. М.: Русск. словари, Астрель, 2001.
3. Назарян А. Г. Фразеология современного французского языка. М.: Высшая школа, 1987. 288 с.
4. Ройзензон Л. И., Пеклер М. А. Материалы к общей библиографии по вопросам фразеологии, в сборнике: Вопросы фразеологии. Ташкент, 1965.

5. Соколова М. В. Лингвокультурологическая специфика фразеологических единиц с компонентом-зоонимом в марийском и финском языках: автореф. дис. ... кан. фил. наук. Чебоксары, 2015. 23 с.

6. Фразеология и паремиология: Учебное пособие для бакалаврского уровня филологического образования / Н. Ф. Алефиренко, Н. Н. Семенов. М.: Флинта: Наука, 2009. 344 с.

УДК 81

КОММЕНТАРИИ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ КАК ПОЛИКУЛЬТУРНЫЙ ТЕКСТ

Журавлева Е. А.

Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева

г. Нур-Султан, Республика Казахстан

В статье рассматриваются особенности комментариев в социальных сетях казахстанского сегмента Интернета. Вне зависимости от языка статьи, комментарии на нее могут быть написаны на казахском и русском языках, а иногда и смешением языков в одном комментарии, что позволяет считать их поликультурными текстами.

Ключевые слова: социальные сети, поликультурный текст, неоднородное речевое поведение.

COMMENTS ON SOCIAL MEDIA AS A POLY CULTURAL TEXT

The article discusses the peculiarities of comments in social networks of Kazakhstan. Notwithstanding the language of the article, comments to the article